# Chapter 2

The first matador got the horn through his sword hand and the crowd hooted him out. The second matador slipped and the bull caught him through the belly and he hung on to the horn with one hand and held the other tight against the place, and the bull rammed him wham against the wall and the horn came out, and he lay in the sand, and then got up like crazy drunk and tried to slug the men carrying him away and yelled for his sword but he fainted. The kid came out and had to kill five bulls because you can’t have more than three matadors, and the last bull he was so tired he couldn’t get the sword in. He couldn’t hardly lift his arm. He tried five times and the crowd was quiet because it was a good bull and it looked like him or the bull and then he finally made it. He sat down in the sand and puked and they held a cape over him while the crowd hollered and threw things down into the bull ring.

# Hoofdstuk 2

De eerste matador kreeg de hoorn door zijn hand waarmee hij het zwaard droeg waarop het publiek hem uitjouwde. De tweede matador gleed uit en het stier had hem te pakken bij de buik en hij hing met zijn ene hand aan de hoorn en hield de andere strak tegen de plek, en de stier beukte hem tegen de muur waarop de hoorn eruit kwam, en hij lag in het zand, en toen stond hij op als een dronkenlap en probeerde uit te halen naar de mannen die hem wegdroegen en hij schreeuwde om zijn zwaard maar viel toen flauw. Het kind kwam naar buiten en moest vijf stieren doden want er mogen maar drie matadors zijn, en de laatste stier was zo moe dat hij het zwaard er niet in kon krijgen. Hij kon zijn arm amper optillen. Hij probeerde het vijf keer en het publiek was stil want dit was een goede stier en het leek erop dat het óf hij, óf de stier was maar uiteindelijk won hij. Hij plofte neer in het zand en moest overgeven en ze hielden een cape over hem heen terwijl het publiek hem nariep en dingen in de arena gooide.

# Chapter 6

They shot the six cabinet ministers at half-past six in the morning against the wall of a hospital. There were pools of water in the courtyard. There were wet dead leaves on the paving of the courtyard. It rained hard. All the shutters of the hospital were nailed shut. One of the ministers was sick with typhoid. Two soldiers carried him downstairs and out into the rain. They tried to hold him up against the wall but he sat down in a puddle of water. The other five stood very quietly against the wall. Finally the officer told the soldiers it was no good trying to make him stand up. When they fired the first volley he was sitting down in the water with his head on his knees.

# Hoofdstuk 6

Ze schoten de zes kabinetsministers om half zeven 's ochtends neer tegen de muur van een ziekenhuis. Er lagen plassen water op de binnenhof. Er lagen natte dode bladeren op het plaveisel van de binnenhof. Alle luiken van het ziekenhuis waren dichtgetimmerd. Eén van de ministers had de tyfus. Twee soldaten droegen hem naar beneden en in de regen naar buiten. Ze probeerden hem tegen de muur te laten staan maar hij ging in een plas water zitten. De andere vijf stonden stilletjes tegen de muur. Uiteindelijk vertelde de officier de soldaten dat het niet goed was om hem rechtop te laten staan. Toen ze de eerste kanonnade afvuurden zat hij in het water met zijn hoofd op zijn knieën.

# Chapter 18

The king was working in the garden. He seemed very glad to see me. We walked through the garden. This is the queen, he said. She was clipping a rose bush. Oh how do you do, she said. We sat down at a table under a big tree and the king ordered whiskey and soda. We have good whiskey anyway, he said. The revolutionary committee, he told me, would not allow him to go outside the palace grounds. Plastiras is a very good man I believe, he said, but frightfully difficult. I think he did right though shooting those chaps. If Kerensky had shot a few men things might have been altogether different. Of course the great thing in this sort of an affair is not to be shot oneself!

It was very jolly. We talked for a long time. Like all Greeks he wanted to go to America.

# Hoofdstuk 18

De koning was in de tuin aan het werk. Hij leek erg blij me te zien. We liepen door de tuin. Dit is de koningin, zei hij. Ze was een rozenstruik aan het snoeien. Ach, hoe gaat het, zei ze. We gingen zitten aan een tafel onder een grote boom en de koning bestelde een whisky cola. We hebben sowieso goede whisky, zei hij. Het revolutionaire comité, zei hij, stond hem niet toe om van het terrein van het paleis af te gaan. Plastiras is een goede man geloof ik, zei hij, maar verschrikkelijk moeilijk. Ik denk dat hij er goed aan heeft gedaan die lui neer te schieten. Als Kerensky een paar mannen had neergeschoten was alles waarschijnlijk heel anders geweest. Belangrijk in dit soort affaires is natuurlijk om zelf niet neergeschoten te worden!

Het was erg gezellig. We hebben een lange tijd met elkaar gepraat. Zoals alle Grieken wilde hij graag naar Amerika.